SAMSUNG

Reinigung und Desinfektion des Ultraschallgeräts

- System/Monitor/Sonde

Revision 39
September 2026

DIESES DOKUMENT ENTHÄLT VERTRAULICHE INFORMATIONEN, DIE EIGENTUM VON SAMSUNG MEDISON CO, Ltd. SIND.
DIESES DOKUMENT UND SEIN INHALT (INFORMATIONEN) DÜRFEN OHNE AUSDRÜCKLICHE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG VON SAMSUNG MEDISON CO., Ltd. NICHT KOPIERT ODER WEITERGEBEN WERDEN.

1. Desinfektionsmittel für Systemoberflächen (mit Monitor)

Die folgende Desinfektionsmittelmatrix gibt an, welche Desinfektionsmittel mit bestimmten Systembereichen kompatibel sind.

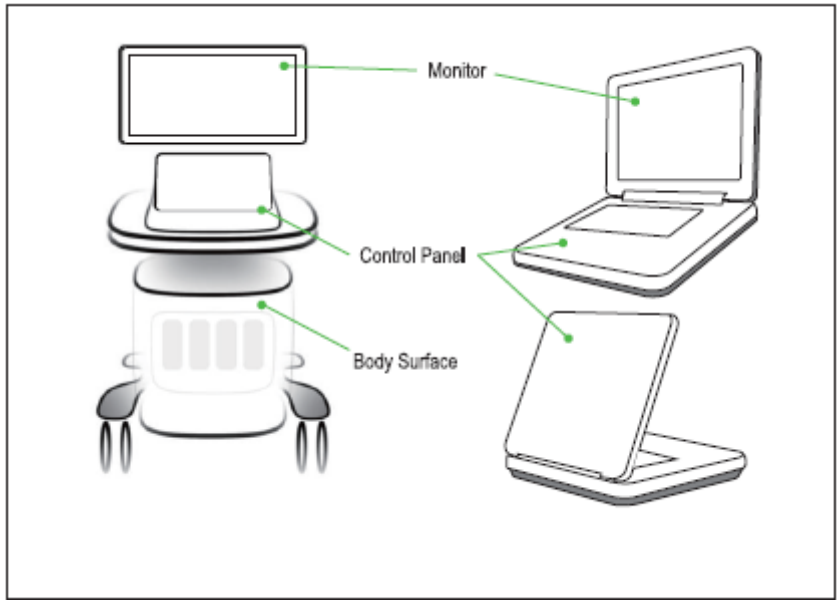
Bitte gehen Sie vorsichtig vor, um Schäden zu vermeiden, indem Sie nur zugelassene Desinfektionsmittel in den aufgeführten Bereichen verwenden.

– **Desinfektionsmittel_Matrix Liste: Bitte beachten Sie die angehängte Excel-Datei.**

VORSICHT

- Ein nicht kompatibles Desinfektionsverfahren kann zu Schäden am System führen. Achten Sie darauf, das Verfallsdatum des Desinfektionsmittels vor der Verwendung zu überprüfen.
- Bereiten Sie die Desinfektionsmittellösung in der in den Herstelleranweisungen des Desinfektionsmittels angegebenen Konzentration zu.
- Beim Verwenden eines Desinfektionsmittels, vorsichtig mit einem weichen Tuch abwischen.
- Lassen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers an der Luft trocknen oder entfernen Sie Wasser mit einem sterilen, fusselfreien Tuch von allen Oberflächen des Geräts.
- Untersuchen Sie das Gerät auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und kontaktieren Sie Ihren Samsung Medison Vertreter.
- Die wiederholte Verwendung von Desinfektionsmitteln kann mit der Zeit zu Verfärbungen führen.
- Rückstände von Desinfektionsmitteln können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Entfernen Sie nach der Verwendung des Desinfektionsmittels auf dem Produkt alle Rückstände des Desinfektionsmittels mit einem weichen Tuch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

HINWEIS



2. Reinigung, Desinfektion und Sterilisation der Sonde

Alle Sonden müssen nach jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden. Die Reinigung der Sonde ist ein wichtiger Vorgang, der vor der Desinfektion durchgeführt werden muss. Informationen zum Reinigen und Desinfizieren der Sonde finden Sie unter „Reinigung, Desinfektion und Sterilisation der Sonde“ im Kapitel „Sonden“ des Benutzerhandbuchs. Der Gebrauch eines ungeeigneten Desinfektionsmittels kann zu Schäden an der Sonde führen.

– **Desinfektionsmittel-Matrixliste: Bitte nehmen Sie auf die angehängte Excel-Datei Bezug.**



WARNUNG

- Verwenden Sie beim Reinigen, Desinfizieren und Sterilisieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.
- Kontrollieren Sie Gehäuse, Zugentlastung, Linse und Dichtung auf Beschädigungen und untersuchen Sie das Gerät nach Reinigung und Desinfektion der Sonde auf ordnungsgemäße Funktionsweise.
- Durch die Verwendung eines ungeeigneten Reinigungs- oder Desinfektionsmittels kann die Sonde beschädigt werden.

■ Informationen zu Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sowie zu Ultraschallgelen

Wiederaufbereitungsmethode nach Sondentyp

Ultraschallsonden werden gemäß den Standards der FDA-Leitlinien* und den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“ der Richtlinien des Robert Koch-Instituts (RKI) in „kritische“, „semi-kritische“ oder „nicht kritische“ Geräte unterteilt. Aus diesem Grund sollten Sie bei der Reinigung, Desinfektion und Sterilisation die entsprechend geeigneten Methoden für die jeweilige

Medizinprodukteklasse anwenden. Eine ordnungsgemäße Wartung ist auch erforderlich, um die Leistung der Ultraschallsonden aufrechtzuerhalten.

Wählen Sie die richtige Sondenpflegemethode in der nachstehenden Tabelle aus.

Klassifizierungskriterien	Kontaktbereich	Anwendungssonde	Grad
Nicht kritische Geräte	Intakte Haut	Gebogene, lineare und phasengesteuerte Sonden	Desinfektion niedrigen Grades
Semi-kritische Geräte	Schleimhaut, beschädigte Haut	Endokavitär, MPTEE	Desinfektion hohen Grades oder Sterilisation
Kritische Geräte	Blut, steriles Gewebe usw.	Intraoperativ	Sterilisation

※ Anleitung für die Branche und FDA-Mitarbeiter – Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers – Appendix E

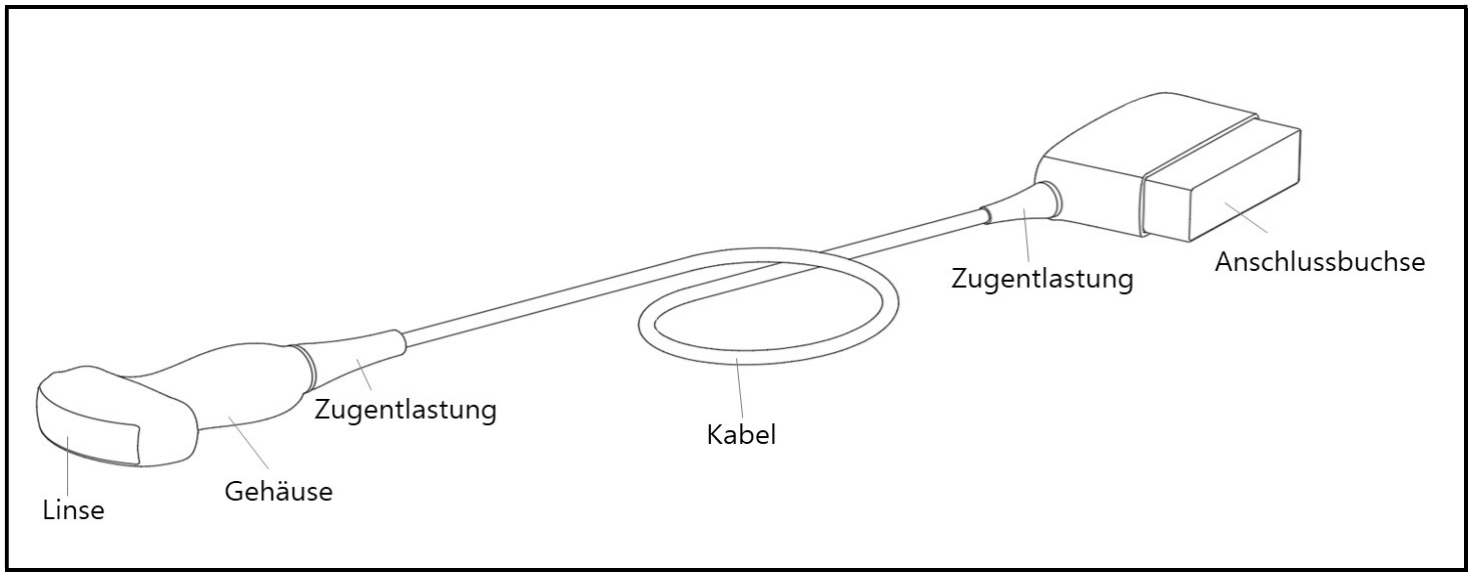
※ Die FDA-Aufbereitungsrichtlinie „Reprocessing Medical Devices in Health Care Settings: Validation Methods and Labeling, Guidance for Industry and Food and Drug Administration Staff" vom 17. März 2015 (https://www.fda.gov/media/80265/download)

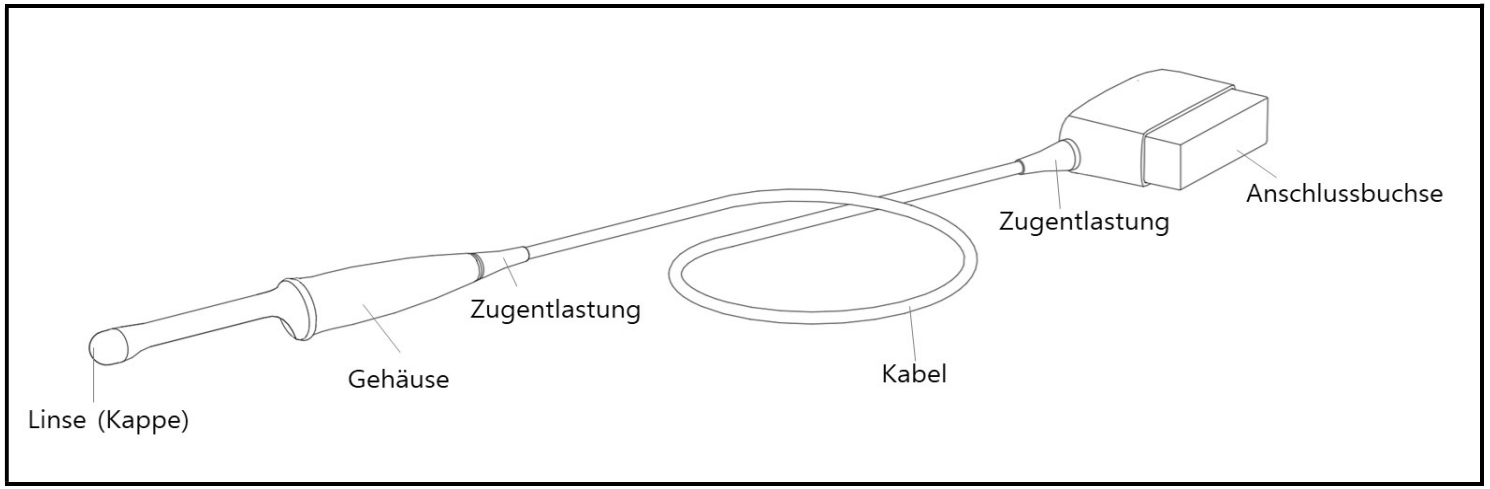
Die Pflegemethode für Ihre Sonden bestimmt das für Ihre Sonde geeignete Desinfektionsmittel. Für jede Sonde sollte ein geeignetes Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel und Ultraschallgel verwendet werden. Weitere Informationen zu kompatiblen Reinigungsmitteln, Desinfektionsmitteln und Ultraschallgel finden Sie unter „Desinfektionsmittelmatrix" auf der Samsung Medison Website und im Benutzerhandbuch.

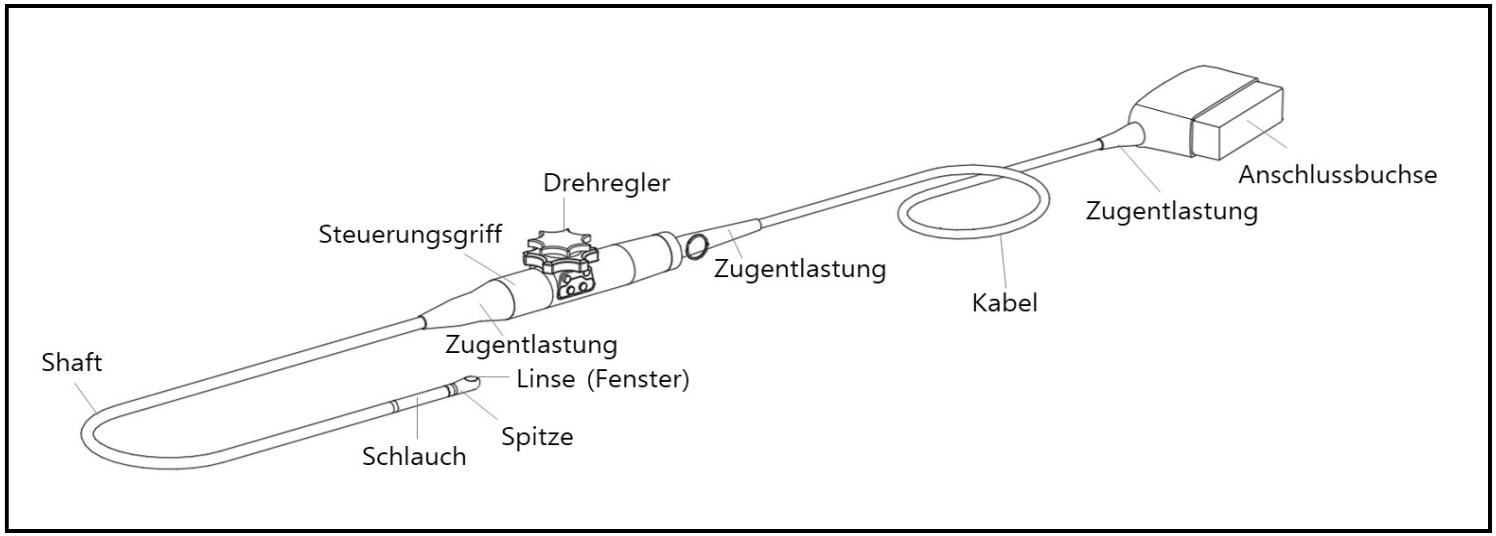
※ Alle Desinfektionsmethoden für semikritische Sonden, die in der beigefügten Excel-Datei mit ◆ gekennzeichnet sind, wurden von Samsung Medison auf ihre biologische Wirksamkeit hin validiert.

- **Benutzerhandbuch:** Das Benutzerhandbuch ist im Lieferumfang als Broschüre enthalten.
- **Desinfektionsmittel_Matrix Liste: Bitte beachten Sie die angehängte Excel-Datei.**

NOTE


Anschlussbuchse
Zugentlastung
Zugentlastung
Kabel
Gehäuse
Linse


Anschlussbuchse
Zugentlastung
Zugentlastung
Kabel
Gehäuse
Linse (Kappe)


Drehregler
Steuerungsgriff
Zugentlastung
Zugentlastung
Kabel
Anschlussbuchse
Zugentlastung
Shaft
Linse (Fenster)
Spitze
Schlauch

3. Verwendung von Ultraschallgel

Für eine erfolgreiche akustische Signalübertragung müssen Ultraschallgele oder Koppelmittel aufgetragen werden.

WARNUNG

- Die Verwendung eines ungeeigneten Ultraschallgels kann zu Schaden an der Sonde führen. Beim Gebrauch beschädigter Sonden werden Patienten und/oder Benutzer der Gefahr eines elektrischen Schlags und anderen Risiken ausgesetzt.
- Verwenden Sie nur die von Samsung Medison zugelassenen Ultraschallgele. Die Verwendung nicht zugelassener Gele kann zu Schäden an der Sonde und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Entfernen Sie nach der Verwendung der Sonde vollständig das auf der Sondenoberfläche verbleibende Ultraschallgel. Rückstände des Ultraschallgels können zu Verunreinigungen und Verfärbungen führen.
- Verwenden Sie keine Ultraschallgele oder Koppelmittel mit den folgenden Inhaltsstoffen:
  - Koppelgele auf Ölbasis wie Mineralöl, Olivenöl, Schmieröl, Fett auf Paraffinbasis, Dimethylsilikon, Alkohol wie Methanol, Ethanol oder Isopropanol, Aceton, Dioctylphthalat, aromatische Substanzen, Jodverbindungen, Aloe Vera

VORSICHT

- Die Spitze der Geltube könnte die Sondenlinse beschädigen.
- Beim Auftragen des Ultraschallgels auf die Sonde sicherstellen, dass die Spitze der Geltube nicht mit der Oberfläche der Sondenlinse in Kontakt kommt.





4. Anweisungen für die validierte hochgradige Desinfektion für Sonden

☐ Tristel Duo ULT: Wischmethode für endokavitäre Sonden

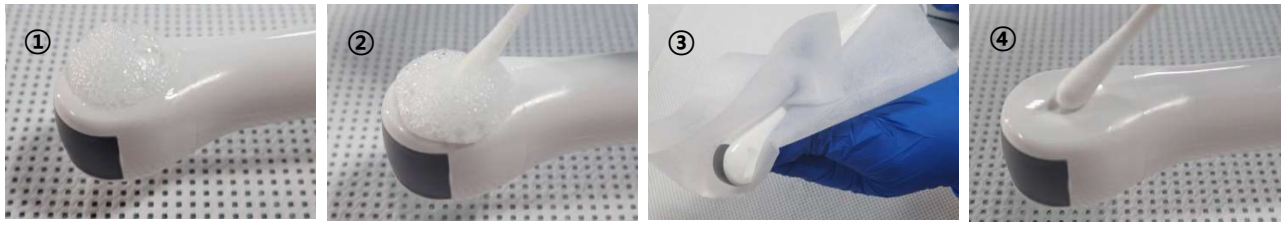
1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden gründlich, bevor Sie das HLD-Verfahren durchführen.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

3) Halten Sie die Sonde fest und geben Sie einen Pumpenhub Tristel Duo ULT in die Aussparungen der Sonde. (Siehe Abbildung 1 ①)
4) Verteilen Sie den Tristel Duo ULT-Schaum mit einem Wattestäbchen in den Aussparungen.(Siehe Abbildung 1 ②)
5) Geben Sie zwei Pumpenhübe Tristel Duo ULT auf ein Tristel Dry Wipe und nehmen Sie damit eine Reinigung vom Gehäuse bis zur Linse der Sonde vor. (Siehe Abbildung 1 ③)
6) Verwenden Sie ein weiteres trockenes Wattestäbchen, um die Aussparungen zu trocknen und zu reinigen. (Siehe Abbildung 1 ④)
7) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.



[Abbildung 1]

2. Verwendung von Tristel Duo ULT

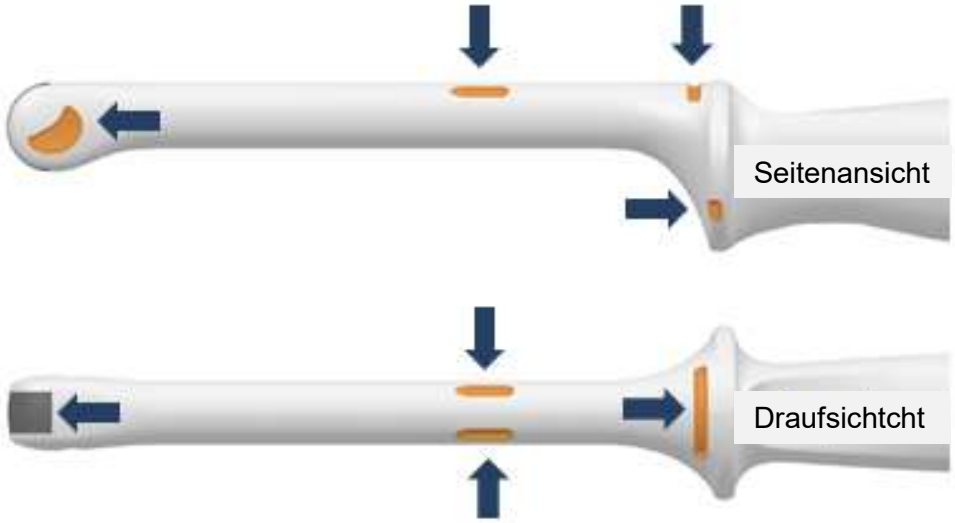
Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers von Tristel Duo ULT bezüglich Zubereitung, Temperatur, Lösungsstärke und Kontaktdauer. Stellen Sie sicher, dass die Lösungsstärke und die Kontaktdauer für die beabsichtigte klinische Verwendung des Geräts geeignet sind. Bitte kontrollieren Sie das Ablaufdatum der Lösung.

3. Desinfektion der Sonde

1) Wechseln Sie die Handschuhe.
2) Halten Sie die Sonde fest und geben Sie einen Pumpenhub Tristel Duo ULT in die Aussparungen der Sonde. (Siehe Abbildung 2 ❶)
3) Verteilen Sie den Tristel Duo ULT-Schaum mit einem Wattestäbchen in den Aussparungen. Lassen Sie das Desinfektionsmittel mindestens 30 Sekunden auf der Sonde einwirken.(Siehe Abbildung 2 ❷)
4) Geben Sie 2 Pumpenhübe Tristel Duo ULT auf ein Tristel Dry Wipe und desinfizieren Sie den Wandler vom Gehäuse bis zur Linse der Sonde. Lassen Sie das Desinfektionsmittel mindestens 30 Sekunden auf der Sonde einwirken. (Siehe Abbildung 2 ❸)



[Abbildung 2]



[Abbildung 3 - Aussparungen]

4. Trocknen

1) Lassen Sie die Oberfläche trocknen, um eine Trockenzeit von mindestens 30 Sekunden zu gewährleisten.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

5. Verwaltung

1) Erfassen Sie die Desinfektionsdaten, um eine Nachverfolgbarkeit gemäß den lokalen Bestimmungen zu ermöglichen.
2) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und kontaktieren Sie Ihren Samsung Medison Vertreter.

※ Die Vorschriften und Einschränkungen für eine Wischdesinfektion von semikritischen Sonden können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte prüfen Sie die örtlichen Vorschriften, bevor Sie die Wischdesinfektion für semikritische Sonden verwenden.

☐ CIDEX® OPA: Immersionsmethode für endokavitäre Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden vor der Durchführung einer High-Level-Desinfektion (HLD) gründlich unter Verwendung aller in der Reinigungs- und Desinfektionsanleitung aufgelisteten Reinigungs- und Desinfektionsmittel unter Beachtung der Anweisungen des Herstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

3) Befolgen Sie gegebenenfalls die Anweisungen zum Spülen (und Neutralisieren) des Reinigungsmittel- oder Desinfektionsmittelherstellers zum Spülen der Sonde.
4) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.

2. Verwenden von CIDEX® OPA

1) Bevor Sie das CIDEX® OPA verwenden, lesen Sie die folgenden Anweisungen zur Verwendung.

HINWEIS: Eine ungeöffnete Flasche CIDEX® OPA hat eine Haltbarkeit von zwei Jahren. CIDEX® OPA benötigt KEINE Aktivierung.

HINWEIS: Bereiten Sie die Verwendung von CIDEX® OPA mit einer Konzentration von mindestens 0,55 % gemäß der Gebrauchsanweisung des CIDEX® OPA-Herstellers vor.

2) Vor jeder Anwendung von CIDEX® OPA muss mit Hilfe des CIDEX® OPA-Teststreifens überprüft werden, ob die Ortho-Phthalaldehyd-Konzentration über der 0,3%igen minimalen effektiven Konzentration (MEC) liegt.

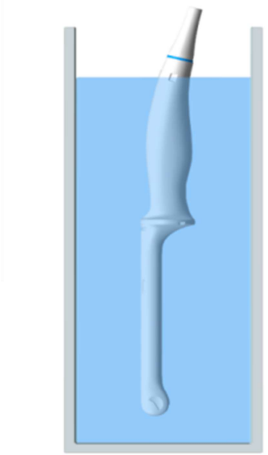
HINWEIS: CIDEX® OPA muss nach 14 Tagen entsorgt werden, auch wenn der CIDEX® OPA-Teststreifen eine Konzentration oberhalb der minimalen effektiven Konzentration (MEC) anzeigt.

3. Desinfektion der Sonde

1) Wechseln Sie die Handschuhe.
2) Tauchen Sie die Sonde in die CIDEX® OPA-Lösung ein. (Siehe Abbildung 4.)

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Luftblasen durch Rühren von der Oberfläche der Sonde entfernt werden.

3) Lassen Sie die Sonde 12 Minuten in CIDEX® OPA einweichen.



[Abbildung 4]

4. Spülung

1) Spülen Sie die Sonde gründlich ab, indem Sie sie bis zum Punkt in der obigen Abbildung vollständig in keimfreies Wasser eintauchen. (Siehe Abbildung 4.)
2) Entfernen Sie alle Luftblasen von der Oberfläche der Sonde und lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang ruhen.
3) Wiederholen Sie die Schritte 1) und 2) des Abschnitts „Spülung“ noch zweimal für insgesamt 3 Spülungen mit jeweils einer frischen Menge keimfreies Wasser.

HINWEIS: Samsung Medison kann nur geprüftes keimfreies Wasser als Spüllösung empfehlen. Die Spülung mit Trinkwasser wird vom Hersteller des Desinfektionsmittels ebenfalls als akzeptabel bezeichnet. Wenn Sie sich für die Verwendung von Trinkwasser entscheiden, befolgen Sie bitte die Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

Ausnahmen: Die Spülung mit sterilem Wasser wird für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß den Vorschriften der medizinischen Einrichtung für steriles Gewebe, immungeschwächte Patienten oder potenziell immungeschwächte Patienten (z. B. Hochrisikopatienten) empfohlen.

5. Trocknen

1) Entfernen Sie das Wasser von allen Oberflächen der Sonde mit einem sterilen, fusselfreien Tuch.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

6. Verwaltung

1) Unterziehen Sie die Sonde und das Kabel einer Sichtprüfung auf potenzielle Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren örtlichen Samsung Medison-Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

☐ Metricide™ OPA Plus: Immersionsmethode für endokavitäre Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden vor Durchführung des HLD-Verfahrens gründlich durch Wischen oder Eintauchen gemäß den Anweisungen des gewählten Reinigungsmittelherstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

3) Befolgen Sie gegebenenfalls die Anweisungen zum Spülen (und Neutralisieren) des Reinigungsmittel- oder Desinfektionsmittelherstellers zum Spülen der Sonde.
4) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.

2. Verwendung von Metricide™ OPA Plus

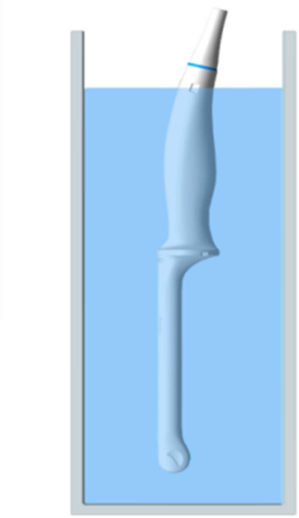
Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers von Metricide™ OPA Plus bezüglich Zubereitung, Temperatur, Lösungsstärke und Kontaktdauer. Stellen Sie sicher, dass die Lösungsstärke und die Kontaktdauer für die beabsichtigte klinische Verwendung des Geräts geeignet sind. Bitte kontrollieren Sie das Ablaufdatum der Lösung.

3. Desinfektion der Sonde

1) Wechseln Sie die Handschuhe.
2) Tauchen Sie die Sonde in die Metricide™ OPA Plus-Lösung ein. (Siehe Abbildung 5)

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Luftblasen durch Rühren von der Oberfläche der Sonde entfernt werden.

3) Lassen Sie die Sonde 12 Minuten in der Metricide™ OPA-Lösung einweichen.



[Abbildung 5]

4. Spülung

1) Spülen Sie die Sonde gründlich ab, indem Sie sie bis zum Punkt in der obigen Abbildung vollständig in reines Wasser eintauchen. (Siehe Abbildung 5)
2) Entfernen Sie alle Luftblasen von der Oberfläche der Sonde und lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang ruhen.
3) Wiederholen Sie die Schritte 1) und 2) des Abschnitts Spülung noch zweimal für insgesamt 3 Spülungen mit jeweils einer frischen Menge reines Wasser.

HINWEIS: Samsung Medison kann nur geprüftes keimfreies Wasser als Spüllösung empfehlen. Die Spülung mit Trinkwasser wird vom Hersteller des Desinfektionsmittels ebenfalls als akzeptabel bezeichnet. Wenn Sie sich für die Verwendung von Trinkwasser entscheiden, befolgen Sie bitte die Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

Ausnahmen: Die Spülung mit sterilem Wasser wird für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß den Vorschriften der medizinischen Einrichtung für steriles Gewebe, immungeschwächte Patienten oder potenziell immungeschwächte Patienten (z. B. Hochrisikopatienten) empfohlen.

5. Trocknen

1) Entfernen Sie das Wasser von allen Oberflächen der Sonde mit einem sterilen, fusselfreien Tuch.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

6. Verwaltung

1) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Samsung Medison Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

☐ trophon® EPR/ trophon® 2/ trophon® 3: Automatisiertes High-Level-Desinfektionssystem für endokavitäre Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden vor Durchführung des HLD-Verfahrens gründlich durch Wischen oder Eintauchen gemäß den Anweisungen des gewählten Reinigungsmittelherstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

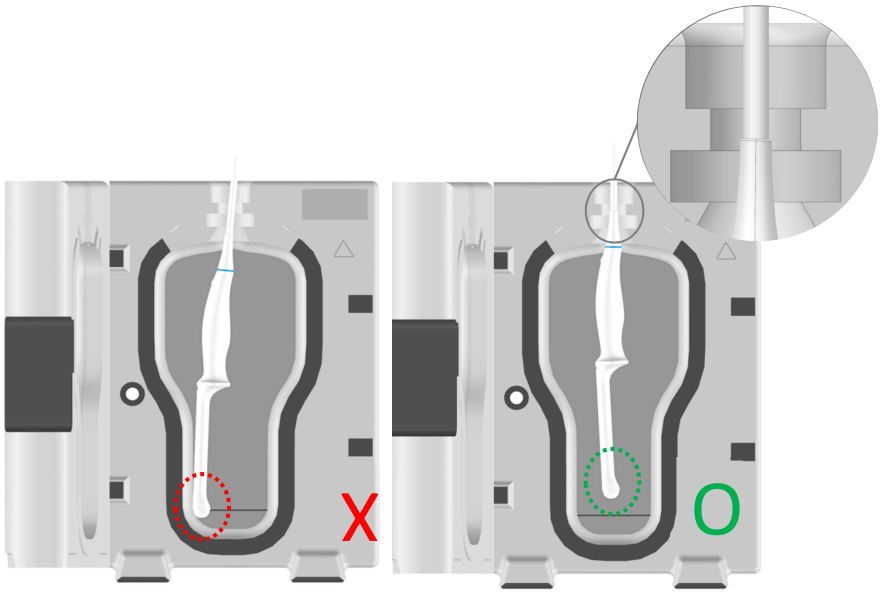
3) Befolgen Sie gegebenenfalls die Anweisungen zum Spülen (und Neutralisieren) des Reinigungsmittel- oder Desinfektionsmittelherstellers zum Spülen der Sonde.
4) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.

2. Vorbereitung von trophon® EPR, trophon® 2,trophon® 3

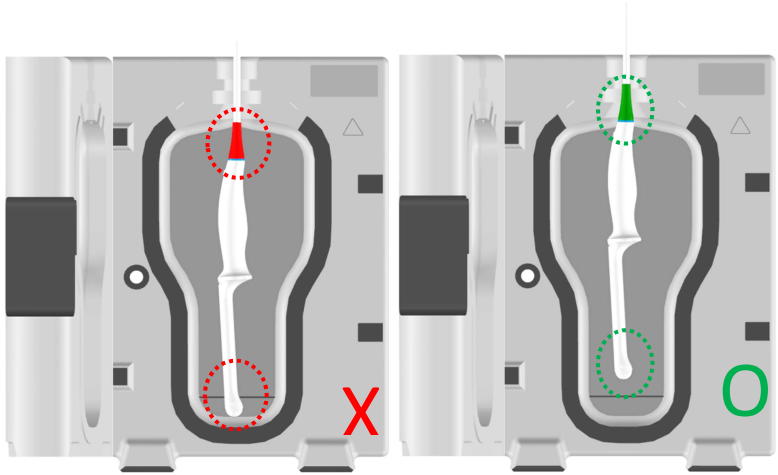
1) In der trophon® EPR/ trophon®2/ trophon®3 Gebrauchsanweisung finden Sie Anweisungen zur richtigen Verwendung des Geräts, einschließlich der korrekten Positionierung der Sonde.

HINWEIS: Eine falsche Positionierung der Sonde kann folgende Folgen haben: Erfolglose HLD-Zyklen. (Siehe Abbildungen 6, 7.)

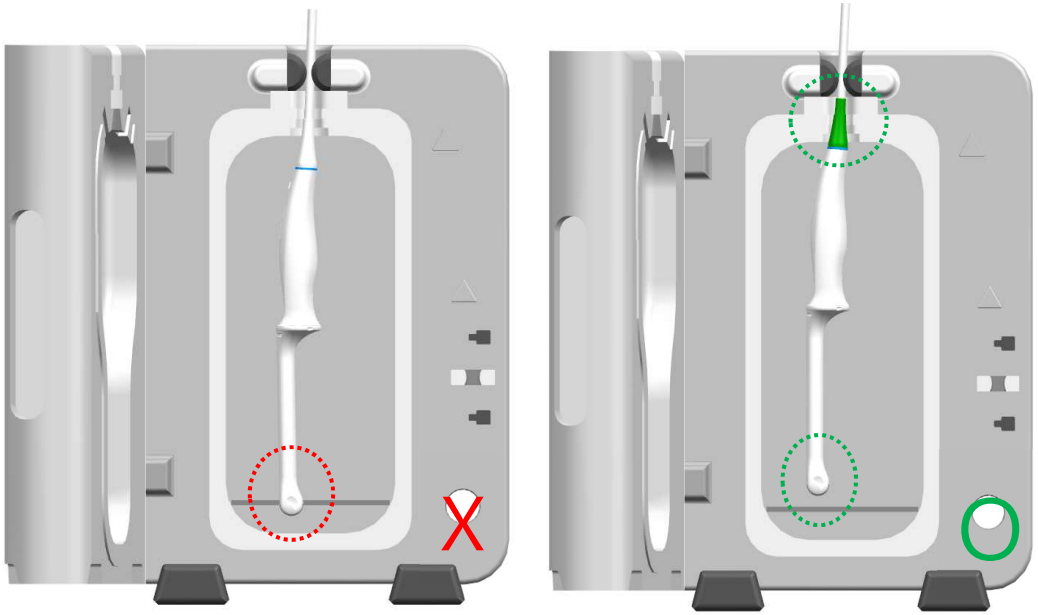
- □ Rückstände des Desinfektionsmittels, die auf der Oberfläche der Sonde verbleiben, können zu einer vorübergehenden Ausbleichung oder Reizung der Haut oder zu beidem führen, wenn keine Handschuhe getragen werden.
- □ Wenden Sie sich an Ihren Samsung Medison-Vertreter, wenn Sie Sonden verwenden möchten, die nicht in der Liste der mit trophon® EPR/ trophon®2/ trophon®3 -kompatiblen Ultraschallsonden aufgeführt sind.
- □ Bei Kontakt mit der Kammerwand kann die Sonde beschädigt werden.



Achtung: Die Oberfläche der Kammer kann heiß sein.



[Abbildung 6 – trophon® EPR]



[Abbildung 7 – trophon® 2/trophon 3]

3. Desinfektion der Sonde

1) In der trophon® EPR/ trophon®2/ trophon®3 Gebrauchsanweisung finden Sie Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts, zur
Durchführung eines High-Level-Desinfektionszyklus und zum Entfernen der Sonde.

2) Entfernen Sie die Sonde im trophon® EPR/ trophon®2/ trophon®3 und halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung des trophon® EPR/ trophon®2/ trophon®3 für Einzelheiten zur ordnungsgemäßen Verwendung.

HINWEIS: Tragen Sie nach Abschluss des HLD-Zyklus einen neuen Satz sauberer Handschuhe. Es wird empfohlen, die Sonde so schnell wie möglich zu entfernen. (Die Kammer kann Oberflächentemperaturen von bis zu 60 °C erreichen. Achten Sie darauf, die Kammer nicht zu berühren.)

4. Trocknen

1) Wischen Sie die Sonde nach einem Desinfektionszyklus mit einem trockenen, sterilen, fusselfreien Tuch ab. Führen Sie eine Sichtprüfung der Sonde durch und entfernen Sie vorhandene Desinfektionsmittelrückstände.

HINWEIS: Aggressives Wischen oder Schrubben kann die Sonde beschädigen. Führen Sie eine sanfte Wischbewegung für die Sondenlinse, die Zugentlastung und die Bereiche aus, die die Zugentlastung umgeben.

HINWEIS: Halten Sie beim Abwischen der Sonde das Gehäuse fest. Hängen Sie die Sonde nicht am Kabel auf. Dadurch können die Sonden beschädigt werden.

2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen. Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

5. Verwaltung

1) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Samsung Medison Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

☐ gigasept® PAA concentrate: Immersionsmethode für endokavitäre Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden vor Durchführung des HLD-Verfahrens gründlich durch Wischen oder Eintauchen gemäß den Anweisungen des gewählten Reinigungsmittelherstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

3) Befolgen Sie gegebenenfalls die Anweisungen zum Spülen (und Neutralisieren) des Reinigungsmittel- oder Desinfektionsmittelherstellers zum Spülen der Sonde.
4) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.

2. Verwendung von gigasept® PAA concentrate

Bereiten Sie ein gigasept® PAA concentrate mit einer Konzentration von mindestens 2 % gemäß den Herstelleranweisungen vor.

3. Desinfektion der Sonde

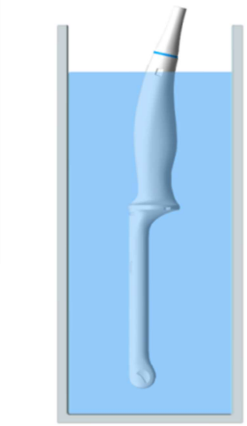
1) Wechseln Sie die Handschuhe.
2) Tauchen Sie die Sonde in das 2 %ige gigasept® PAA concentrate ein. (Siehe Abbildung 8)

HINWEIS: Stellen Sie eine Desinfektionslösung aus 20 ml/l gigasept® PAA her, indem Sie es in reines Wasser geben.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Luftblasen durch Rühren von der Oberfläche der Sonde entfernt werden.

3) Lassen Sie die Sonde im 2%igen gigasept® PAA concentrate 5 Minuten lang einweichen.

HINWEIS: gigasept® PAA-Arbeitslösung darf nicht länger als 12 Stunden verwendet werden und/oder eine sichtbare Kontamination aufweisen.



[Abbildung 8]

4. Spülung

1) Spülen Sie die Sonde gründlich ab, indem Sie sie bis zum Punkt in der obigen Abbildung vollständig in reines Wasser eintauchen. (Siehe Abbildung 8.)
2) Entfernen Sie alle Luftblasen von der Oberfläche der Sonde und lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang ruhen.
3) Wiederholen Sie die Schritte 1) und 2) des Abschnitts Spülung noch zweimal für insgesamt 3 Spülungen mit jeweils einer frischen Menge reines Wasser.

HINWEIS: Samsung Medison kann nur geprüftes reines Wasser als Spüllösung empfehlen.

Ausnahmen: Die Spülung mit sterilem Wasser wird für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß den Vorschriften der medizinischen Einrichtung für steriles Gewebe, immungeschwächte Patienten oder potenziell immungeschwächte Patienten (z. B. Hochrisikopatienten) empfohlen.

5. Trocknen

1) Entfernen Sie das Wasser von allen Oberflächen der Sonde mit einem sterilen, fusselfreien Tuch.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

6. Verwaltung

1) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und kontaktieren Sie Ihren Samsung Medison Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

☐ CIDEX® OPA: Eintauchmethode für MPTEE-Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

4) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.

5) Reinigen Sie die Sonden vor Durchführung des HLD-Verfahrens gründlich durch Wischen oder Eintauchen gemäß den Anweisungen des gewählten Reinigungsmittelherstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

HINWEIS: Tauchen Sie ausschließlich den Bereich der Sonde zwischen der Spitze am Ende der Sonde und dem Bereich, der mit 100 cm markiert ist, in die Lösung. (Siehe Abbildung 9)

6) Befolgen Sie gegebenenfalls die Anweisungen zum Spülen (und Neutralisieren) des Reinigungsmittel- oder Desinfektionsmittelherstellers zum Spülen der Sonde.

7) Trocknen Sie die Sonde nach der Reinigung gründlich ab.

2. Verwendung von CIDEX® OPA

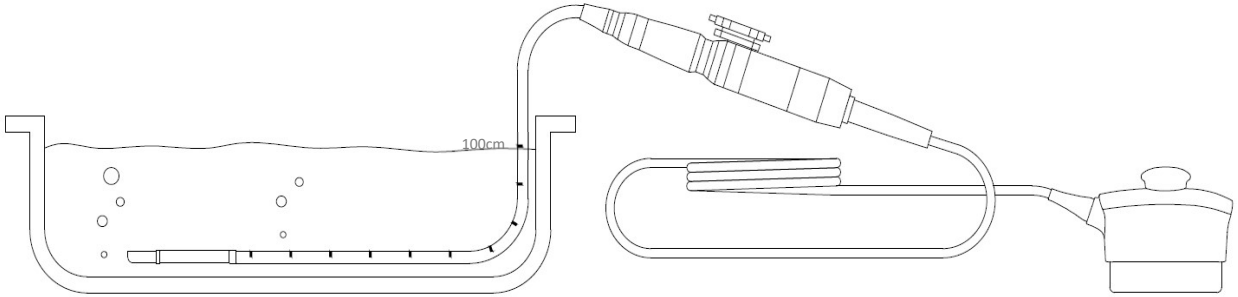
Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers von CIDEX® OPA bezüglich Zubereitung, Temperatur, Lösungsstärke und Kontaktdauer. Stellen Sie sicher, dass die Lösungsstärke und die Kontaktdauer für die beabsichtigte klinische Verwendung des Geräts geeignet sind. Bitte kontrollieren Sie das Ablaufdatum der Lösung.

3. Desinfektion der Sonde

1) Wechseln Sie die Handschuhe.

2) Tauchen Sie die Sonde in die CIDEX® OPA-Lösung ein. (Siehe Abbildung 9)

HINWEIS: Tauchen Sie ausschließlich den Bereich der Sonde zwischen der Spitze am Ende der Sonde und dem Bereich, der mit 100 cm markiert ist, in die Lösung.



[Abbildung 9]

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Luftblasen durch Rühren von der Oberfläche der Sonde entfernt werden.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass keine scharfen Gegenstände die Linse berühren. Berühren Sie die Linse nicht unnötig. Dadurch kann die Linse beschädigt werden.

3) Lassen Sie die Sonde 12 Minuten in der CIDEX® OPA-Lösung einweichen.

4. Spülung

1) Spülen Sie die Sonde gründlich ab, indem Sie sie bis zum Punkt in der obigen Abbildung vollständig in keimfreies Wasser eintauchen. Tauchen Sie ausschließlich den Bereich der Sonde zwischen der Spitze am Ende der Sonde und dem Bereich, der mit 100 cm markiert ist, in die Lösung. (Siehe Abbildung 9.)
2) Entfernen Sie alle Luftblasen von der Oberfläche der Sonde und lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang ruhen.
3) Wiederholen Sie die Schritte 1) und 2) des Abschnitts „Spülung“ noch zweimal für insgesamt 3 Spülungen mit jeweils einer frischen Menge keimfreies Wasser.

HINWEIS: Samsung Medison kann nur geprüftes keimfreies Wasser als Spüllösung empfehlen. Die Spülung mit Trinkwasser wird vom Hersteller des Desinfektionsmittels ebenfalls als akzeptabel bezeichnet. Wenn Sie sich für die Verwendung von Trinkwasser entscheiden, befolgen Sie bitte die Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

Ausnahmen: Die Spülung mit sterilem Wasser wird für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß den Vorschriften der medizinischen Einrichtung für steriles Gewebe, immungeschwächte Patienten oder potenziell immungeschwächte Patienten (z. B. Hochrisikopatienten) empfohlen.

5. Trocknen

1) Entfernen Sie das Wasser von allen Oberflächen der Sonde mit einem sterilen, fusselfreien Tuch.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

6. Verwaltung

1) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und kontaktieren Sie Ihren Samsung Medison Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

☐ gigasept® PAA concentrate: Eintauchmethode für MPTEE-Sonden

1. Reinigung der Sonde

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen und Desinfizieren von Sonden immer Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Brille und Handschuhe.

1) Entfernen Sie gegebenenfalls den Biopsiehalter, die Nadelführung oder die Schutzhülle von der Sonde.
2) Reinigen Sie die Sonden gründlich, bevor Sie das HLD-Verfahren durchführen.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Reinigen der Sonde kein Papier oder Produkte, die Abrieb verursachen. Diese können die Linse der Sonde beschädigen.

HINWEIS: Tauchen Sie ausschließlich den Bereich der Sonde zwischen der Spitze am Ende der Sonde und dem Bereich, der mit 100 cm markiert ist, in die Lösung. (Siehe Abbildung 10)

3) Wischen Sie die MPTEE-Sonde 3 Minuten lang mit 5 Tristel Dry Wipes ab, die mit 8 ml 1,6%igem CIDEZYME getränkt sind.
4) Reinigen Sie die Sonde gründlich mit einem Reinigungsmittel und achten Sie besonders auf die Übergänge zwischen dem flexiblen Teil und den Aussparungen am Wandler. (Siehe Abbildung 10)
5) Spülen Sie die MPTEE-Sonde 1 Minute lang mit Wasser.



[Abbildung 10]

2. Verwendung von gigasept® PAA concentrate

Bereiten Sie ein gigasept® PAA concentrate mit einer Konzentration von mindestens 2 %gemäß den Herstelleranweisungen vor.

3. Desinfektion der Sonde

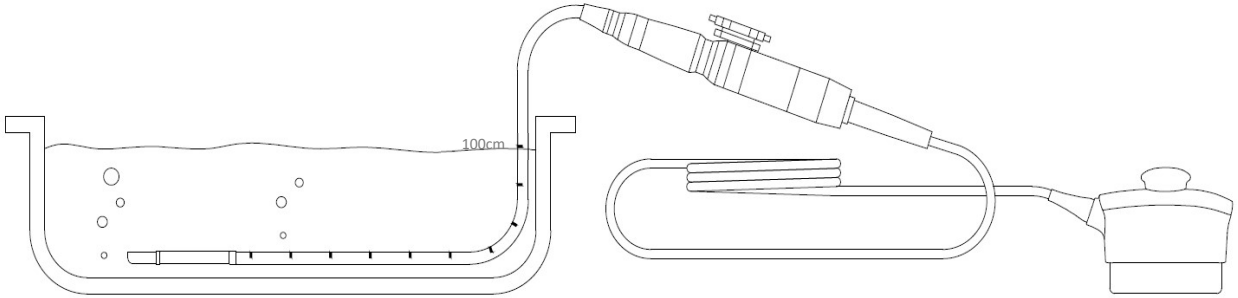
1) Wechseln Sie die Handschuhe.
2) Platzieren Sie die MPTEE-Sonde im 2 %igen gigasept® PAA concentrate. (Siehe Abbildung 11)

HINWEIS: Tauchen Sie ausschließlich den Bereich der Sonde zwischen der Spitze am Ende der Sonde und dem Bereich, der mit 100 cm markiert ist, in die Lösung. (Siehe Abbildung 11)

3) Stellen Sie sicher, dass sich keine Luft mehr an der Oberfläche der MPTEE-Sonde befindet.

4) Lassen Sie die MPTEE-Sonde mindestens 15 Minuten lang in der Lösung.

HINWEIS: gigasept® PAA-Arbeitslösung darf nicht länger als 12 Stunden verwendet werden und/oder eine sichtbare Kontamination aufweisen.



[Abbildung 11]

4. Spülung

1) Nehmen Sie die MPTEE-Sonde aus der Lösung heraus und spülen Sie alle Oberflächen gründlich bis zum Eintauchpunkt ab. (Siehe Abbildung 11)
2) Spülen Sie zwei weitere Male mit keimfreiem Wasser für jeweils mindestens 1 Minute.

5. Trocknen

1) Trocknen Sie gründlich alle Oberflächen der Sonde mit einem sterilen, fusselfreien Reinigungstuch; verwenden Sie ggf. mehrere Tücher, um sicherzustellen, dass die Sonde vollständig abgetrocknet ist. Nehmen Sie eine Sichtprüfung der Sonde vor, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen trocken und sauber sind. Wiederholen Sie die Schritte zur Trocknung, wenn sich noch Feuchtigkeit zeigt.
2) Verwenden Sie die Sonde sofort oder lagern Sie sie ordnungsgemäß (z. B. in einem sterilen Beutel), um eine erneute Kontamination zu vermeiden.

6. Verwaltung

1) Untersuchen Sie die Sonde und das Kabel auf Beschädigungen wie Risse, Spalten, scharfe Kanten oder Vorsprünge. Wenn solche Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Samsung Medison Vertreter.

HINWEIS: Erfassen Sie die Desinfektionsdaten gemäß den lokalen Bestimmungen für eine Nachverfolgbarkeit.

SAMSUNG MEDISON CO., LTD.
3366, Hanseo-ro, Nam-myeon, Hongcheon-gun,
Gangwon-do 25108, REPUBLIC OF KOREA
www.samsunghealthcare.com

EC REP
Samsung Electronics GmbH
Frankfurter Strasse 2, 65760
Eschborn, Germany

CE 0123

Refer to the following notes about reducing preventable damage and supporting the expected service life of your transducer.





※ **Find Compatible Cleaning, Disinfection & Gel Products**

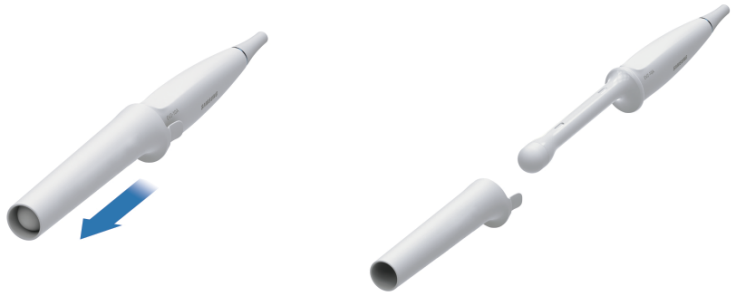
- Global : https://previous.samsunghealthcare.com/en/disinfection/view
- Germany : https://previous.samsunghealthcare.com/de/downloadcenter

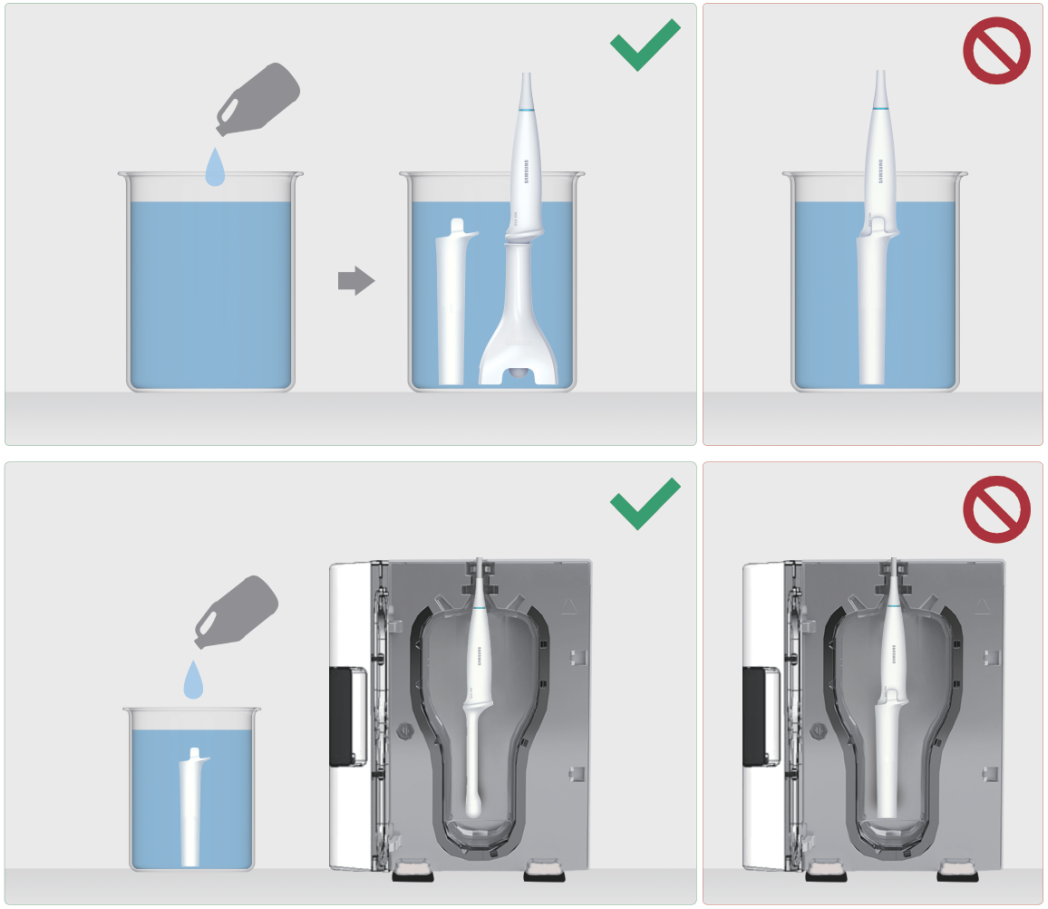
GLOBAL GERMANY

MI68-03497C

Copyright © 2020 By SAMSUNG MEDISON CO., LTD.

SAMSUNG





Refer to the following notes about reducing preventable damage and supporting the expected service life of your transducer.

MI68-04057A

Refer to the following notes about reducing preventable damage and supporting the expected service life of your transducer.





Copyright ©2020 by SAMSUNG MEDISON CO., LTD.

MI68-04402A

English (US)	Refer to the following notes about reducing preventable damage and supporting the expected service life of your transducer.
Bulgarian	Прегледайте бележките по-долу относно намаляването на предотвратими щети и осигуряване на очаквания експлоатационен срок на вашия трансдюсер.
Chinese (China)	请参阅以下说明，了解如何减少可避免的损坏和支持您的转换器达到预期使用期限。
Chinese (Taiwan)	請參閱下列註記，以了解如何減少可預防的傷害，以及維持您探頭的預期使用壽命。
Croatian	Pogledajte sljedeće bilješke o smanjenju štete koju je moguće spriječiti i podržavanju očekivanog vijeka trajanja vašeg pretvarača.
Czech	Viz následující poznámky o eliminaci škod, jimž je možné zabránit, a o opatřeních k dosažení předpokládané doby životnosti snímače.
Danish	Se følgende noter om, hvordan du reducerer skade, der kan forhindres, og understøtter din transducers brugslevetid.
Dutch (Netherlands)	Raadplaag de onderstaande notities over het verminderen voor voorkombare schade en over het verhogen van de verwachte levensduur van uw sonde.
Estonian	Lugege alltoodud märkustest, kuidas vähendada anduri ennetatavaid kahjustusi ja toetada selle eeldatavat tööiga.
Finnish	Katso seuraavista huomautuksista, miten voit vähentää ehkäistävissä olevia vaurioita ja varmistaa, että anturi kestää odotettavissa olevan käyttöiän.
French (France)	Consultez les notes suivantes pour limiter les dommages et exploiter le transducteur durant toute sa durée de vie estimée.
German	Befolgen Sie die folgenden Hinweise zur Vermeidung unnötiger Schäden und zur Unterstützung der erwarteten Lebensdauer Ihres Schallwandlers.
Greek	Ανατρέξτε στις παρακάτω σημειώσεις σχετικά με τη μείωση της αποτρέψιμης βλάβης και την υποστήριξη του αναμενόμενου κύκλου ζωής του μετατροπέα.
Hungarian	Az alábbi tájékoztatóból megtudhatja, hogyan mérsékelhetők a megelőzhető károsodások, illetve hogyan növelhető a jelátalakító várható hasznos élettartama.
Indonesian	Lihat catatan berikut ini tentang mengurangi kerusakan yang dapat dicegah dan membantu mengoptimalkan masa pakai transducer Anda.
Italian	Fare riferimento alle note che seguono riguardanti la riduzione dei danni evitabili e l'erogazione del supporto per la durata prevista del trasduttore.
Japanese	トランスデューサーの回避可能な損傷を減らし、予想耐用年数の使用を確実にするためには、以下の注記を参照してください。
Kazakh	Қорғаныс зақымын азайту және таратқыштың болжалды қызмет мерзімін сақтау туралы келесі ескертпелерді қараңыз.
Korean	프로브 사용 시 예방 가능한 손상을 최소화하고 기대 사용 수명을 늘리는 방법은 다음 사항을 참조하십시오.
Latvian	Lasiet tālāk sniegtās piezīmes, lai noskaidrotu, kā samazināt novēršamos bojājumus un veicināt paredzamo zondes darbmūžu.
Lithuanian	Toliau esančiose pastabose pateikta informacijos, kaip sumažinti žalą, kurios galima išvengti, ir kaip užtikrinti numatomą keitlio eksploatavimo trukmę.
Norwegian	Se i de følgende merknadene om hvordan du kan unngå skader og sikre at du oppnår full levetid for transduseren.
Polish	Przeczytaj poniższe uwagi dotyczące zmniejszania ryzyka uszkodzenia oraz podtrzymywania oczekiwanej długości życia głowicy USG.
Portuguese (Brazil)	Consulte as notas a seguir sobre como reduzir dano evitável e apoiar a vida útil prevista do seu transdutor.
Portuguese (Portugal)	Consulte as notas seguintes sobre a redução de danos passíveis de prevenção e o suporte durante o ciclo de vida previsto do transdutor.
Romanian (Romania)	Traductorul este un dispozitiv care trimite și recepționează ultrasunete pentru achiziționarea datelor imagistice. Este, de asemenea, numit sondă sau cap de scanare. Consultați imaginea „transducer.png” atașată.
Russian	См. приведенные ниже примечания о предупреждении предотвратимых повреждений и сокращения срока службы датчика.
Serbian (Latin)	Pročitajte napomene u nastavku da biste saznali kako da smanjite broj oštećenja koja mogu da se spreče i da omogućite očekivani radni vek sonde.
Slovak	Preštudujte si nasledujúce poznámky s informáciami o možnostiach zníženia poškodenia, ktorému je možné sa vyhnúť, a podpore predpokladanej životnosti vašej sondy.
Slovenian	Za zmanjšanje škode, ki jo je mogoče preprečiti, in zagotavljanje pričakovane življenjske dobe sonde glejte naslednje opombe.
Spanish (Latin)	Consulte las siguientes notas sobre la reducción de daños prevenibles y el soporte de la vida útil esperada de su transductor.
Swedish	I följande information kan du läsa om hur du minskar risken för skador som kan förhindras och hur du får transducern att nå förväntad livslängd.
Turkish	Transdüserinizin öngörülen hizmet ömrünü desteklemek ve önlenebilir hasarları azaltmak için aşağıdaki notlara başvurun.
Ukrainian	Див. наведені далі примітки про зниження шкоди, якій можна запобігти, і підтримання очікуваного терміну служби трансд'юсера.

1. Grundlegende Anweisungen zur Lagerung und Handhabung

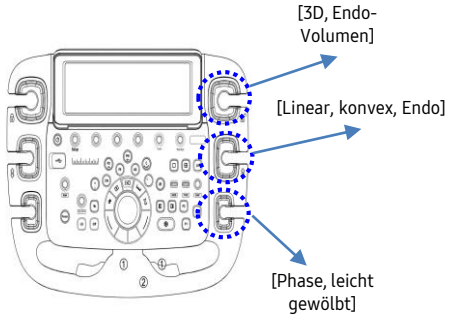
① Vorsichtsmaßnahmen bei der Lagerung und Handhabung von Schallköpfen

- Bewahren Sie die Schallköpfe in den für ihren Typ vorgesehenen Halterungen auf. Ordnen Sie die Kabel ordentlich an, um ein Verwickeln zu vermeiden, und bewahren Sie diese mithilfe des Systemaufhängers auf.
- Entfernen Sie Schutzhüllen und Gel unmittelbar nach dem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Spülen Sie Desinfektionsmittelrückstände unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie alles vor der Lagerung vollständig ab.

* Lagern Sie die Sonden an einem sicheren Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung, Vibrationen und Stößen geschützt ist. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit scharfen oder harten Gegenständen, um Oberflächenbeschädigungen zu vermeiden.

(Empfohlene Lagerbedingungen: Temperatur -25 °C bis 60 °C (TEE-Sonde: -25 °C bis 55 °C) / Luftfeuchtigkeit 20 % bis 90 %)

Aufbewahrung der Sonden



Verwendung der vorgesehenen Sondenhalter

Kabelmanagement



[Kabel ordnen]

Reinigung und Trocknung

① 

[Hülle und Gel entfernen]

② 

[Unter fließendem Wasser abspülen]

④ 

Trocknungsvorgang

③ 

[Sonde trocken wischen]

Samsung Confidential

2. Reinigung sanleitung

[Handbuch zu kompatiblen Desinfektionsmitteln]

https://www.samsunghealthcare.com/en/disinfection/view

SAMSUNG

▶Bitte befolgen Sie die mitgelieferte Gebrauchsanweisung für Desinfektion und Lagerung, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Lebensdauer des Produkts. * Siehe Handbuch zu kompatiblen Desinfektionsmitteln (siehe obigen Link)

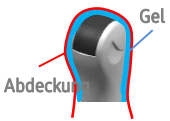
※ Achtung: Eine unsachgemäße Vorreinigung kann zu Schäden am Schallkopf führen.

- Verwenden Sie für die Vorreinigung ein geeignetes Reinigungstuch oder einen geeigneten Reiniger, bevor Sie das Desinfektionsgerät verwenden.
- Verwenden Sie während der Reinigung die „Schutzhülle“, um den Schallkopf vor Stößen zu schützen.
- Bewahren Sie den Schallkopf nach der Desinfektion in der dafür vorgesehenen Halterung mit sterilisiertem Vinyl oder einer Schutzhülle auf.

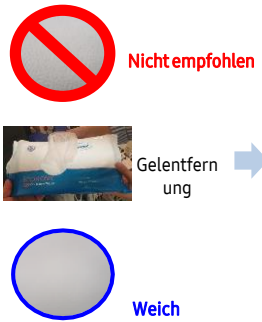
Desinfektionsverfahren



[Scannen]



[Abnehmen der Schutzhülle]



[Gel mit einem weichen Tuch entfernen]



[Vorreinigung]



[Desinfektion]



[Lagerung nach der Desinfektion]

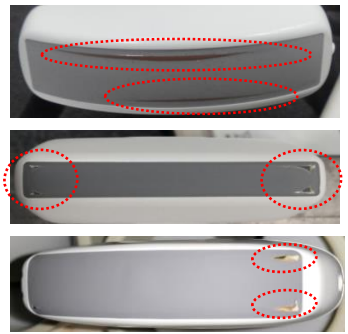
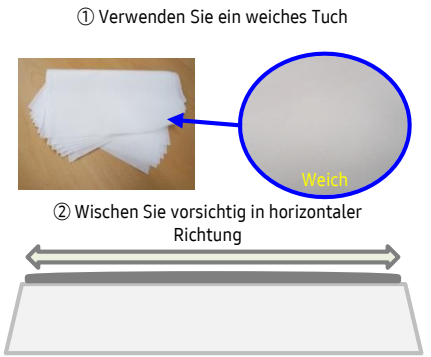
Samsung Confidential

2. Reinigung sanleitung

① Abrieb an der Linse

- Ursache: Verwendung eines Handtuchs oder übermäßiger Kraftaufwand beim Reinigen der Linsenoberfläche
- Empfehlung: Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch.

(Sollte es zu einer Abnutzung der Linse kommen, stellen Sie den Betrieb des Schallkopfs bitte sofort ein.)

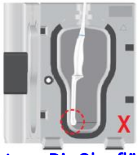
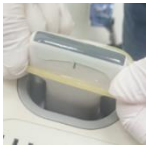
Fehler-Symptom	Ursache	Empfohlene Vorgehensweise
		
[Abrieb an der Linse]	[Wischen Sie mit einem (Papier-)Tuch fest in Richtung der Ränder]	[Wischen Sie vorsichtig mit einem fusselfreien (feuchten) Tuch ab]

Samsung Confidential

2. Reinigung sanleitung

② Ablösung der Linsenoberfläche

- Ursachen: Verwendung nicht empfohlener Desinfektionsmittel/Tücher, unzureichende Entfernung von Desinfektionsmittel-/Gelrückständen
- Empfehlung: Bitte verwenden Sie ein Feuchttuch oder ein weiches Tuch, um Desinfektionsmittel und Gel zu entfernen, und achten Sie darauf dass die Linse nach der Reinigung gründlich getrocknet wird.

Defektsymptom	Ursachen	Empfohlene Vorgehensweise
   [Auf Anzeichen einer Linsenablösung prüfen] * Wenn Sie mit der Hand über die Linse streichen, wölbt sich die Linse wie ein Ballon, wie auf dem nebenstehenden Foto zu sehen ist.   [Linsenablösung]	 [Nicht empfohlenes Desinfektionsmittel]  [Handtuch]  Achtung: Die Oberfläche der Kammer kann heiß sein. [Verwendung eines ungeeigneten Desinfektionsgeräts]  [Abdecken werden nicht regelmäßig ausgetauscht] [Unsachgemäße Desinfektion/Umgebung]	 [Bitte verwenden Sie kompatible Desinfektionsmittel]  [Bei Verwendung des Desinfektionsgeräts Sie den Desinfektor verwenden]  [Weichgewebe]  [Die Abdeckung wird nach jedem Gebrauch] [Verwenden Sie empfohlene Desinfektionsmittel und Tücher oder weiches Papiertuch]

Samsung Confidential

2. Reinigung sanleitung

③ Verfärbung

- Ursachen: Verfärbung durch die Verwendung nicht empfohlener Desinfektionsmittel, unzureichende Entfernung Desinfektionsmittelrückstände sowie durch Einwirkung hoher Temperaturen im Büro
- Empfehlung: Verwenden Sie ein empfohlenes Desinfektionsmittel und führen Sie eine gründliche Reinigung durch. (Wenn S/R und Kabel verfärbt sind, kann die Verfärbung verschwinden, wenn sie ausreichend getrocknet sind (72 Stunden) im Sonnenlicht.)

Fehleranzeichen



[Verfärbung von Linsen und Kabeln]

Ursachen



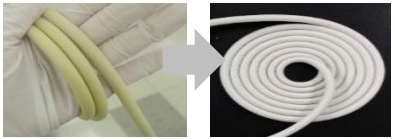
[Verwendung von nicht empfohlenen Desinfektionsmitteln und Heizgeräte im Büro und Heißluft]

Empfohlene Vorgehensweise





[Verwenden Sie empfohlene Desinfektionsmittel, Reinigung nach der Desinfektion]



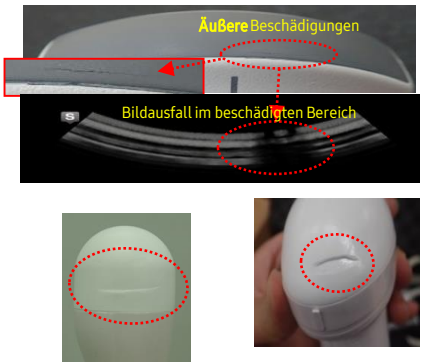
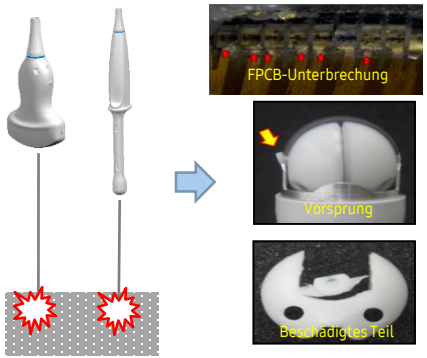
[Verfärbungen verschwinden bei direkter Sonneneinstrahlung]

Samsung Confidential

3. Anleitung zur Handhabung der Sonden

① Beschädigung (Sturz, Stoß durch Zusammenstoß usw.)

- Ursachen: Beschädigung des Wandlers durch Sturz oder Stoß.
- Empfehlung: Bewahren Sie die Sonden in den für ihren Typ vorgesehenen Sondenhaltern auf.

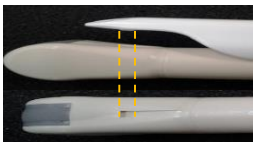
Fehlererscheinung	Ursachen	Empfohlene Vorgehensweise
		
[Äußere Beschädigungen und Bildausfälle]	[Beschädigung der inneren Bauteile durch Stöße (Sturz)]	[In der dafür vorgesehenen Halterung aufbewahren]

Samsung Confidential

3. Anleitung zur Handhabung der Sonde

② Oberflächenbeulen

- Ursachen: Dellen durch scharfe Werkzeuge (Gelauslass, scharfe Geräte). (Linsenbereich)
- Empfehlung: Vermeiden Sie direkten Kontakt mit der Linse und den Gelkappen und befolgen Sie die entsprechenden Anwendungsrichtlinien bei der Verwendung der Biopsie ein.

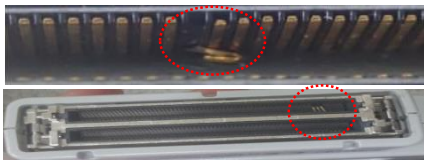
Defektsymptom	Ursachen	Empfohlene Vorgehensweise
		
[Vertiefungen im Linsenbereich]	[Vertiefungen durch Gelaustritt und scharfe Werkzeuge]	[Kontakt mit der Linse vermeiden]
		
[Vertiefungen im Linsenbereich]	[Kontakt der Biopsie mit der Linsenoberfläche]	[Verwenden Sie das Produkt erst nach Überprüfung der Biopsieposition]

Samsung Confidential

3. Anleitung zur Handhabung der Sonde

③ Beschädigung des Kabels und des Schaltkastens

- Ursachen: Übermäßige Biegung des Kabels, Kabel wird auf das Systemrad gedrückt, falsche Montage des Schaltkastens.
- Empfehlung: Trennen Sie die Sonde vor dem Transport des Systems ab und montieren Sie sie anschließend waagerecht.

Fehlersymptom	Ursachen	Empfohlene Vorgehensweise
	 [Kabel drückt auf das Rad / übermäßige Biegung / unsachgemäße Montage]	 [Entfernen Sie bei einem Standortwechsel immer die Sonde] [Vermeiden Sie übermäßige Biegung]
 [Beschädigung von Kabel und Schaltkasten]	 [Nicht horizontale Installation]	 [Überprüfen Sie die horizontale Ausrichtung]

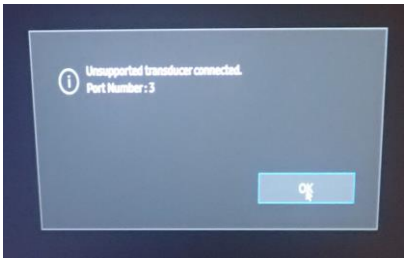
Samsung Confidential

4. Hinweise zum Umgang mit der Sond(Hot-Plugging: Nein, Cold-Plugging: Ja)

① Fehler bei der ID-Erkennung

- Ursache: Dies kann auftreten, wenn die Sonde an den Anschluss angeschlossen oder von diesem getrennt wird, während System eingeschaltet ist (d. h. wenn die Sonde ausgetauscht wird, ohne die „Freeze“-Funktion zu aktivieren).
- Empfehlung: Bevor Sie eine Sonde trennen oder wieder anschließen, müssen Sie entweder das System ausschalten oder sicherstellen, dass sich das Bild im „Freeze“-Modus befindet.

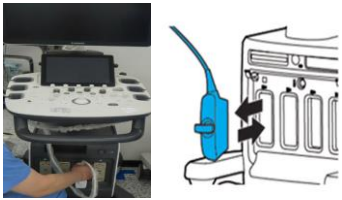
Fehlererscheinung	Ursachen	Empfohlene Vorgehensweise



[Fehler bei der ID-Erkennung]



[Anschließen/Trennen der Sonde bei eingeschaltetem System und außerhalb des Freeze-Modus]



[Anschließen/Trennen der Sonde nach dem Ausschalten des Systems]



[Austausch der Sonde nach Aktivierung des Freeze-Modus]

Samsung Confidential

5. Anleitung zur Verwendung des Trophon® EPR/Trophon® 2/Trophon® 3

① **Achtung: Eine langfristige Nutzung des Trophon und eine unsachgemäße Montage können zu Schäden an der Sonde führen**

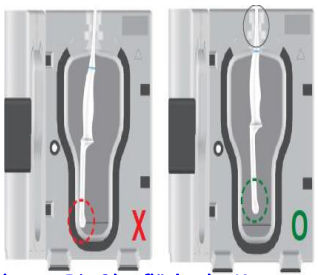
- Befestigen Sie die Sonde so, dass sie keinen Kontakt mit der Kammerwand hat
- Befestigen Sie die Sonde so, dass sich ihre Spitze oberhalb der markierten Linie in der Kammer befindet.

Achten Sie darauf, die Sonde beim Schließen der Tür nicht zu berühren

- Stellen Sie sicher, dass die Montageposition der Sonde die Anbringung der Zugentlastung

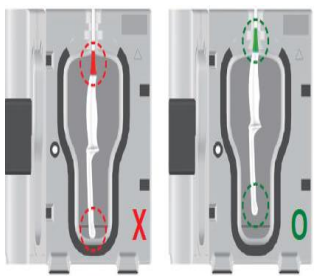
an der Stopfbuchse angebracht werden kann.

Empfohlene Anleitung

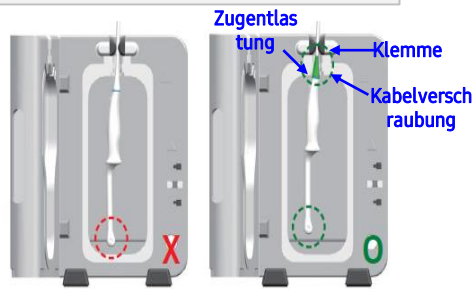


Achtung: Die Oberfläche der Kammer kann heiß sein.

[Nicht mit der Kammerwand in Kontakt bringen]



[Montieren Sie die Sonde oberhalb der Linie]



[Befestigen Sie die Sonde im Bereich der Zugentlastung]

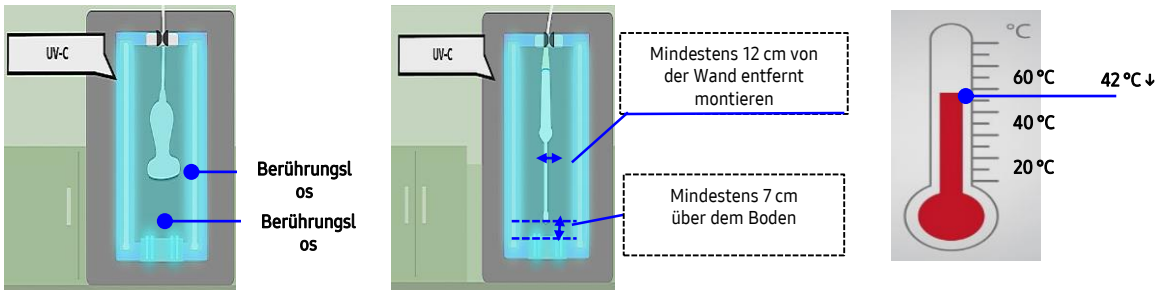
Samsung Confidential

5. Anleitung zur Verwendung des UV-C

② Achtung: Eine falsche Positionierung bei der Montage der Sonde im UV-C kann zu Schäden an der Sonde führen.

- Halten Sie die Sonde nicht zu nahe an die Innenwand der Kammer, da dies zu Schäden an Sicherstellen, dass die Sonde die Kammerwände und den Boden nicht berührt. (Kein Kontakt)
- Da die Endo-Hohlraum-Sonde länger ist als die anderen Sonden, müssen Sie besonders darauf achten, sie von UV-Lichtquellen fernzuhalten.
- Wenn eine ungewöhnlich hohe Temperatur der UV-C-Lampe in der Kammer festgestellt wird, stellen Sie den Sterilisator und lassen Sie ihn überprüfen.

Empfohlene Anleitung



[Halten Sie die Sonde bei der Montage von den Innenwänden und dem Boden der Kammer fern]

[Temperatur in der Kammer: 42 °C]

Samsung Confidential

6. Finden Sie geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

SAMSUNG

Compatible cleaner, disinfectant & gel list

Search by	Categories	Cleaner, disinfectants, and gel option (up to 5 items)
Cleaning, Disinfection, Sterilization system	Disinfection System	○ Antigermix E1 ○ Antigermix S1 ○ AquaCide® / Ethos Automated Ultrasound Probe Cleaner Disinfector ○ D45 ○ Hypernova Chronos
	Sterilization system	
	Disinfectant	○ Lumicare ONE ○ TD-5® (w/TD100) ○ TD-8® (w/TD100) ○ trophon® EPR ○ trophon®2 ○ trophon®3
Transducer & System for Cleaner, Disinfects ans Gel	Cleaner	
	Gel	

Custom filter

Search here

Clear Print

○ Show the system parts and transducers only that the selected cleaner, disinfectants, and gel can be used.

Transducer

X = Not compatible (DO NOT USE)
Blank = Untested (DO NOT USE)
○ = Compatible (From Lens to Housing)
● = Compatible (From Lens up to 50cm away from the connector)
○(0*) = Must not be used longer than (*5/10/15/20/25/30/50) minutes.
★ = Staining may occur on surface of transducer; however, the acoustic performance and image quality are not affected.
◆ = Compatible and Validated for disinfection method
◆ / ★ = Compatible and Validated but staining may occur on the exterior; however, the acoustic performance and image quality are not affected.

[Handbuch zu kompatiblen Desinfektionsmitteln]

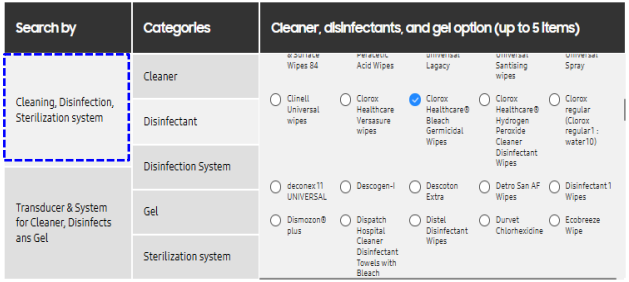
https://www.samsunghealthcare.com/en/disinfection/view

Bedeutung der Symbole	
X	Nicht kompatibel (NICHT VERWENDEN)
Leer	Nicht getestet (NICHT VERWENDEN)
○	Kompatibel (vom Objektiv bis zum Gehäuse)
●	Kompatibel (vom Objektiv bis zu 50 cm Entfernung vom Anschluss)
○(0*)	Darf nicht länger als (n) Minuten verwendet werden
★	Es können Verfärbungen auf der Oberfläche des Schallkopfs auftreten; die akustische Leistung und die Bildqualität werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
◆	Kompatibel und validiert für Desinfektionsverfahren
◆/★	Kompatibel und validiert, es können jedoch Verfärbungen an der Außenseite auftreten; die akustische Leistung und die Bildqualität werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.

Samsung Confidential

6. Finden Sie geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel

① Wenn Sie den Namen des Desinfektionsmittels kennen



Custom filter

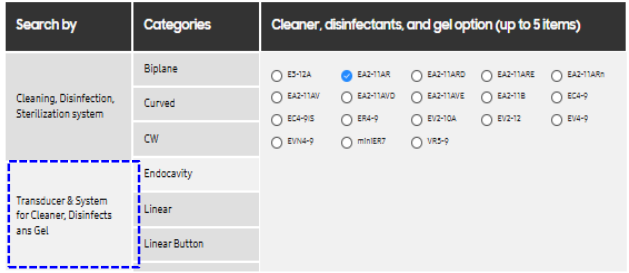
Search here

Clear Print

Show the system parts and transducers only that the selected cleaner, disinfectants, and gel can be used.

		Selection 1	Selection 2	Selection 3	Select
Name		Clorox Healthcare® Bleach Germicidal Wipes			
Type		Wipes			
Manufacture		Clorox (USA)			
System	Body Surface	●			
	Control Panel	●			
	Control Panel - HERA/RS : '23.Feb~ - V8/V7 : '23.Jul~ - HS40/HS50/HS60 : '24.Dec~ - Z20/R20/V10/V6/V5/V4/EVO Q10	●			
	Monitor	●			

② Wenn Sie den Namen der Sonde kennen



Custom filter

Search here

Clear Print

Show the system parts and transducers only that the selected cleaner, disinfectants, and gel can be used.

Name	Type	Manufacture	Selection 1	Selection 2	Selection 3	S
			EA2-11AR			
3M SURFACE DISINFECTANT CLEANER WIPES	Wipes	3M (Canada)	●			
Accel INTERVention Wipes	Wipes	Diversey (Canada)	●			
Acrylan	Liquid	Antiseptica (Germany)	○			
Amity 3 step solution: Detergent	Wipes	Amity (U.K)	●			

Samsung Confidential

6. Finden Sie kompatible Reinigungs- und Desinfektionsmittel

① **Ausführliche Anweisungen zur Bedienung der einzelnen Sterilisatoren finden Sie in der offizielle Anleitung unter dem unten stehenden Link.**

- Trophon (Nanosonics): https://www.nanosonics.com.au/
- Antigermix, Chronos (Germitec): https://www.germitec.com/user-education-center
- Lumicare One (Lumicare): https://lumicare.one/product
- Ethos, TD100 (CS Medical): https://csmedicalllc.com/categories/device-disinfection
- D45 (UV Smart): https://www.uv-smart.com/
- V-PRO (Steris): https://www.steris.com/healthcare/products/v-pro-sterilizers

Samsung Confidential